



ADDRESS

Friends of the Earth (HK)
Rm 1301-02, 13/F, Block A, Sea View Estate,
2 Watson Road, Hong Kong

WEBSITE

www.foe.org.hk

FACEBOOK

www.facebook.com/foe.org.hk

CONTACT

Tel: (852) 2528 5588
Fax: (852) 2528 2777

Printed with soy ink on recycled paper.
採用環保大豆油墨及再造紙印製



Designed by

 Vegetable & Sun

ANNUAL REPORT 2011

年報

CHAIRMAN'S MESSAGE



Mr Robert Young 楊民俊
Chairman, Friends of the Earth (HK)
香港地球之友主席

當我撰寫去年的主席獻詞，腦子裡仍然對日本海嘯及地震記憶猶新，「地震後的核電廠爆炸，給人類的愚昧帶來了深遠啟示。為滿足無止盡的能源需求，我們在不穩定的地震帶上進行難以想像的破壞，並深信科技可以保障我們的安全，但卻一再地目睹科技的失敗。」

如今，當我重讀這番話，仍然覺得不失箇中真諦。雖然核能曾一度被視為油的替代品，福島、切爾諾貝爾、三里島的慘痛教訓已毫不含糊的說明對核能的依賴猶如架著一把達摩克利斯的劍。

福島慘劇之後，香港地球之友邀請一眾業內專家到本會舉行了一場研討會。會上一位在核電廠工作過，對箇中運作瞭如指掌的專家，說了一句令我印象深刻的結論——

世上不存在安全的核能技術。

這就引伸到問題的根本，身為人類，我們如何滿足自身的能源需求？我們都知道化石燃料釋出溫室氣體，後果已清楚的擺在眼前——災難性的氣候變化，為此我們必須立即減少使用化石燃料。可惜，在可預見的未來，再生能源對氣候變化的紓緩有限。簡言之，剩下唯一可行的方法便是

減少對能源的依賴，減少現行經濟的能源強度。

循此思路而衍生的行動，例如本會的「知慳惜電」比賽，便十分重要，看著參加比賽的人數一年比一年多，屢創節能新高，實在令我振奮。

空氣質素的困局在去年稍有突破，政府終於回應本會多年來要求更新空氣質素指標的訴求，令我們失望的是政府並沒有選擇跟隨最新的世界衛生組織的標準，只以中期目標做為更新準則。新指標最快也要等到2014年才實行，在這之前，基建工程的環境評估是否採用較嚴謹的空氣質素指標，則任由個別承辦商自行定奪。如何保證新指標的落實，政府亦未有提及。我們認為空氣質素的更新來得太遲，對

政府持續只重視發展，忽視環境及公眾健康的態度，

深感失望。

去年，香港地球之友聘請了新的執行總監陳美玲，劉祉鋒繼續留任副總監一職，我們相信新的領導層將繼續帶領地球之友向前邁進。

不遠的2013年將標誌著香港地球之友的三十周年，我對所有職員多年的熱誠及堅持由衷感激，董事局的領導、會員、捐助人及合作夥伴等的支持亦伴隨著我們一路成長。前路如以往充滿挑戰，我想邀請你加入我們的行列，為一個更清新及更環保的香港努力。

When I wrote last year's Chairman's message, the earthquake and tsunami in Japan was still fresh in my mind, and I wrote: "the explosion of the nuclear power plants in the aftermath of the quake should also serve as a grim reminder of the human folly: in our insatiable appetite for energy consumption, we are putting potentially unimaginably destructive forces on such unstable and earthquake-prone areas. We put our faith in technology to keep us safe, but time and again, we have seen that technology cannot be fail-safe."

When I re-read those words today, they still ring very true. Although nuclear energy was once considered by some to be the world's new energy source after oil runs out, Fukushima, along with Chernobol and Three Mile Island, have demonstrated only too tragically that reliance on this form of energy means living forever under the sword of Damocles.

Following the Fukushima debacle, Friends of the Earth (HK) organized a symposium in our office, where we heard from experts in the field. A remark from one of the experts at that symposium made a deep impression on me. He was a former operator of a nuclear power plant - clearly an expert who knew what he was talking about - and he told us that

there is no nuclear technology which can be intrinsically safe. None!

This leads us to come back to the question - how can we, as a human race, satisfy our energy needs? We all know that fossil fuels produce green house gases, and unless we take urgent action to reverse course and limit their use, the result will be catastrophic climatic change, and the evidence is already too clear before us today. Renewables will help, but only to a limited extent in the foreseeable future. Hence the only viable course is to reduce our energy dependence, reduce the energy intensity of our economy. This is why initiatives such as our Power Smart contest are so important, and I am very happy to see this contest going from strength to strength, attracting an increasing number of participants each year.

On the air quality front, some progress was made last year. The Government has finally heeded our call to revise the Air Quality Objectives (AQOs) after our persistent calls for many years. However, we remain disappointed that the Government chose to adopt not the latest WHO standards, but only the interim targets. Moreover, it is regrettable that the new standards are only to be implemented in 2014 at the earliest, and in the mean time, the Government will leave it entirely up to the individual project proponents to choose whether to use the more stringent new targets for the assessment of environmental impact of the pending infrastructure development projects.. The Government also failed to announce any measures or programmes to ensure that the new AQOs will be achieved. We therefore believe that this initiative to update the AQOs was too little, too late. We remain deeply disappointed that the

Government continues to put infrastructure development ahead of environmental concerns, and continues to neglect the impact on public health

when it comes to accounting for the costs of development.

We are happy that the organization has been strengthened by the recruitment of a new CEO, Ms. Mayling Chan, while Edwin Lau continues to serve on the directorate of FoE (HK). We are confident that under their leadership, FoE(HK) will continue to go from strength to strength.

Looking forward, 2013 will mark the 30th anniversary for FoE(HK). I am grateful of the dedication and commitment of our staff through all these years, our Board for the leadership they have provided, our members and donors for their support, and all our green partners for their contributions to our efforts in green advocacy. I would like to invite you to join along with us to fight for a cleaner and greener Hong Kong.

PATRON

我們生活的環境正面臨前所未有的威脅，甚至絕種的危機。

看見十二個環保團體為籌備三位特首參選人的論壇而走在一起，確是欣喜。很多問題的解決無疑需依賴政府，例如，如何在愈益以消費主導的社會中減少七百萬人產生的有毒廢物。

恭喜十二個環保團體，尤其是香港地球之友，組織該次論壇的成功。

The living environment, as never before, is under huge threats: In some instances, threat of extinction.

It is gratifying to see the twelve environmental groups in Hong Kong getting together to invite the three Chief Executive candidates to take part in a policy forum early this year. Government holds the key to many of the solutions; for example, how to greatly reduce noxious waste generated by over seven million people brought up in a climate of aggressive consumerism.

I congratulate the twelve groups, and in particular the staff of FoE, for their success in organizing the forum.

JUSTICE Henry Litton, GBM 烈顯倫法官

Patron, Friends of the Earth (HK)
香港地球之友名譽贊助人

CEO'S MESSAGE

我們一路以來的期望是成為更有影響力的壓力團體。去年，我們沒有忘記在倡議及教育層面加強自身的能力建設，繼續與年青人、專業人士、學界、政府、政黨、企業等社會大眾合作。

令我們與社會各界團結起來的是一些核心價值及信念：**締造一個健康的環境是可能的**，自然資源及環境的保護不容懈怠，**改變社會與改善環境不可分割**，以及，自然資源的使用必需循可持續發展及平等的原則。

地球高峰會上的呼籲，例如應對能源、水、空氣污染等危機，包括對可持續發展的執著，俱是香港地球之友未來的工作方向。

We aspire to be a more effective pressure group. In the past year, we bore in mind the principles of making ourselves more relevant, credible, and knowledgeable in our advocacy and educational work with all walks of life: youth and students, professionals, academics, officials, politicians, corporate, etc.

What binds us together is a core set of values and beliefs: that **a healthy environment for all is possible**, the need to be diligent guards for our natural resources and environment, **the need for effective social change for environmental causes**, and lastly, a sense of social equity so that no communities are deprived of access to the sustainable use of these natural resources.

FoE (HK) is willing to take up emerging challenges such as those spelled out in the Earth Summit including calling for global effort and collective action to tackle multiple crisis on energy, water scarcity, health security related to air pollution, and above all, securing political commitment to sustainable development.



Ms. Mayling Chan 陳美玲
CEO, Friends of the Earth (HK)
香港地球之友執行總監

Patron
Justice Henry Litton

名譽贊助人
烈顯倫法官

Chairman
Mr Robert Young

Vice-chairperson
Dr Vivian Wong

Honorary Treasurer
Mr Stanley Wong

Honorary Secretary
Mrs Karen Barrett

主席
楊民儉先生

副主席
黃譚智媛醫生

榮譽司庫
黃遠輝先生

榮譽秘書
白嘉倫女士

BOARD OF GOVERNORS 董事局

Mr Daniel Cheng
Mr George Coombs
Mr Fred Ho
Mrs Astor Kam
Prof Frederick Lee
Prof Carlos W. H. Lo
Mrs Mei Ng
Prof Nora Tam

鄭文聰先生
Mr George Coombs
何祥禧先生
金譚淑嫻女士
李煜紹教授
盧永鴻教授
吳方笑薇女士
譚鳳儀教授

Chief Executive Officer
Mayling Chan

執行總監
陳美玲

Development Manager
Janet Fok

Senior Development Officer
Leo Wong
Chloe Mok

Assistant Development Officer
David Chung
Tony Lee

發展經理
霍瑞儀

高級發展主任
王家智
莫玉君

助理發展主任
鍾學智
李嘉恒

STAFF 職員 11/2010 - 12/2011

Director - General Affairs
Edwin Lau

副總監
劉祉鋒

Senior Environmental Affairs Manager
Hahn Chu

Deputy Environmental Affairs Manager
Michelle Au

Senior Environmental Affairs Officer
Merrin Pearce
Thomas Choi

Environmental Affairs Officer
Cathy Chan
Celia Fung

Assistant Environmental Affairs Officer
Joe Chan

高級環境事務經理
朱漢強

副環境事務經理
區詠正

高級環境事務主任
綠星
蔡家民

環境事務主任
陳曉雲
馮詩麗

助理環境事務主任
陳俊瑛

Project Manager
Vivien Cheng

Senior Project Officer
Janet Yuen

Project Officer
Quintina Ho
Carol Kwan
Sam Yuen
Gwen Leung

Assistant Project Officer
Lawrence Yeung

項目經理
鄭茹蕙

高級項目主任
袁穎欣

項目主任
何雅宜
關嘉欣
袁冠昇
梁渝敏

助理項目主任
楊德釗

China Project Manger
Yuan Shuwen

China Project Officer
Frankie Choi

China Project Assistant
Chen Zhiqiang

China Project Assistant Officer
Grace Li

China Liaison Officer
Chen Ying
Wen Wei

中國項目主任
袁淑文

中國項目傳訊主任
蔡立鋒

中國項目助理
陳志強

中國項目副主任
李輝

中國聯絡主任
陳英
文偉

Fundraising Event Officer
Tammy Tam

Assistant Project Officer
Michelle Chan

籌募活動主任
譚明慧

助理項目主任
陳文馨

Senior Communications and Media Officer
Agnès Chen

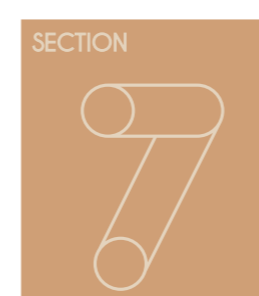
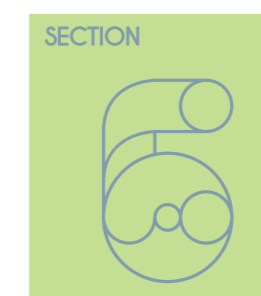
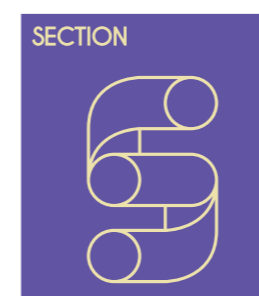
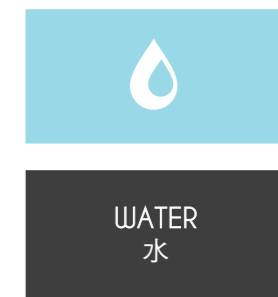
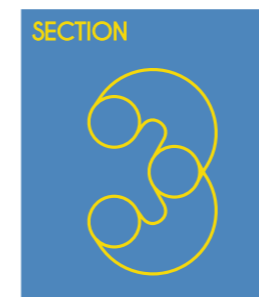
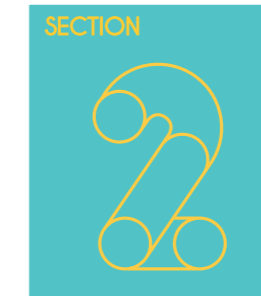
高級傳訊主任
陳迎愷

Assistant Accountant
Carrie Wong

Administrative Officer
Denise Kuok

助理會計師
黃幸姿

行政主任
郭穎莊





分析全港11個一般空氣監測站的數據，發現深水埗區污染最嚴重，從2010年1月至2011年1月的13個月期間，平均空氣污染指數為45，高於第二、三位的葵涌區和觀塘區。

FoE (HK) examined the data collected from 11 air monitoring stations and found Shamshui to be the worst hit by air pollution for periods from Jan 2010 to Jan 2011, with an average pollution index at 45, higher than Kwai Chung and Kwun Tong in the 2nd and 3rd places.



申訴專員公署就香港地球之友投訴環保署更新空氣質素指標上行政失當作出回覆，雖然環保署並無失當，但就促請署方**盡快訂定落實新指標時間表**。

The Office of the Ombudsman replied to FoE (HK) in regard to its investigation into the complaint of administrative misconduct against the Environmental Protection Department on renewing the AQOs. The Ombudsman ruled against the complaint but made it clear that the EPD should **roll out a timetable for the AQOs** renewal soon.



JUNE

就《香港國際機場2030規劃大綱》做出回應，指計劃一旦落實，未來航機排放的**空氣污染物，可較現時增加五成**；加上港珠澳大橋項目帶來大量的重型柴油車流量，累積的空氣污染物勢必增加。機管局提供的資料不足，難以就局方建議作合理及全面評估。



Responded to the Hong Kong International Airport Master Plan 2030 and pointed out that **air pollutants would increase by 50%** according to the projected air traffic. This plus the traffic from the heavy diesel vehicles on the future Hong Kong - Zhuhai - Macau Bridge would push up the emissions of air pollutants. A lack of information in the authority's proposal made it impossible for a rational and holistic review of the plan.

與其他環保團體發表聯合聲明，指香港機場管理局擴建機場的諮詢粗疏，低估計劃對環境的影響。推出網上行動，動員市民向機管局反應對機場擴建意見。舉行東涌論壇討論機場擴建計劃的影響，同時公布區內民意調查結果，逾六成居民認為區內空氣會因基建項目惡化。

Issued a joint statement with other green groups saying that the airport authority's consultation was insincere and underestimated the plan's impact on the environment. Launched an online campaign asking the public to express their opinions about the airport expansion plan. Held a forum in Tung Chung on the airport expansion proposal and announced the findings of the opinion poll among Tung Chung residents. It was found that more than 60% of the residents believed that the air quality would worsen as a result of infrastructure projects.



AUGUST



SEPTEMBER



在港珠澳大橋司法覆核判決公布當日，與公民黨、Designing Hong Kong、健康空氣行動、環保觸覺、綠領行動、長春社聯署要求政府將公眾健康、累積環境影響等因素納入環境評估條例。

Held a press conference in response to the verdict on the judicial review of the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge to air the views of the joint groups (FoE(HK), Civic Party, Designing Hong Kong, Clean Air Network, Green Sense, Greeners Action, and the Conservancy Association). The joint groups demanded that the government have regard for the public's health and the accumulated environmental impact in the ordinances of the environmental impact assessment.

公佈香港在全球566個城市中的空氣質素排名——**倒數第八。**

Released the finding of Hong Kong's air pollution ranking among 566 cities in the world, **Hong Kong was the 8th worst.**



NOVEMBER



DECEMBER



與健康空氣行動合作收集一萬個市民簽名，要求更新近四分之一世紀陳舊的空氣質素指標。

Collected 10,000 signatures in collaboration with Clean Air Network to demand an instant renewal of the quarter-century-old Air Quality Objectives.



JANUARY



屯門植林計劃

地球之友由2009年中開始展開屯門植林計劃，邀請屯門區的學生、居民、政府部門、企業機構以及本會義工，一起為受山火破壞的屯門徑附近一帶郊野種下四萬棵樹苗，更承諾展開最少三年的保育工作，讓樹苗能茁壯成長。去年有超過300人參與此計劃。

Tuen Mun Reforestation Scheme
FoE (HK) started the Scheme in the middle of 2009 to involve government departments, corporate partners, students and residents of Tuen Mun and our volunteers to restore countryside areas along the blazed Tuen Mun Trail and to plant 40,000 trees in three years. FoE (HK) has committed to a minimum of three years woodland maintenance work in the area. The Scheme drew more than 300 participants last year.

ENERGIZING CLIMATE



MARCH

綠野先鋒賽前熱身遊戲——低碳先鋒，參加者需拍下身邊人的低碳行為，上載到本會面書分享贏小禮物。

Tree Planting Challenge started a pre-event warm up game, Low Carbon Heroes, inviting participants to photograph friends' low carbon practice and share them on the Facebook wall of Friends of the Earth (HK)



4
APRIL



綠野先鋒2011繼續以「種出綠色大氣候」為主題。4月17日，764位綠野先鋒揹起樹苗和工具完成13公里遠足賽程，為大欖郊野公園蓮花山種下10,000棵樹苗，預計樹苗成長後可為香港每年減少230噸二氧化碳！而過程中，此千人參與的活動所產生的2.35噸二氧化碳，亦透過碳交易抵消了，保持零碳排放。



“Plant a Wish for a Better Climate” continued to be the theme of Tree Planting Challenge in 2011. On 17 April, 764 challengers shouldered the seedlings and tools on the 13km hike to Lin Fa Shan, Tai Lam Country Park, and planted a total of 10,000 trees, which would absorb 230 tonnes of carbon dioxide a year when mature. The 2.35 tonnes of carbon dioxide produced in the 1000-people event were neutralized through carbon trading to achieve the zero carbon emission goal.

5
MAY

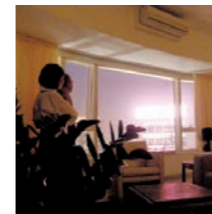
「知慳惜電」比賽啟動，連續六個盛夏累積慳電超過九千萬度(90,560,790)，減少超過六萬噸(63,558)二氧化碳的排放。2011年「知慳惜電」共慳電超過三千萬度(30,455,619)，減少超過二萬噸(21,319)二氧化碳的排放，打破歷屆紀錄。

Since its launch in 2006, the Power Smart Energy Saving contest has accumulated more than ninety million (90,560,790) kWh of electricity savings, and has reduced the emissions of over sixty thousand (63,558) tonnes of carbon dioxide for the last six summers. The 2011 Power Smart contest saved a total of more than thirty million (30,455,619) kWh of electricity, an equivalent of more than twenty thousand (21,319) tonnes of carbon dioxide.



2011.06.06
有心無核
「有心無核」音樂會
“No Nukes, We Can” unplug concert.

JUNE



AUGUST

在本會的不斷施壓下，政府終推出顧問研究，成立戶外燈光專責小組，並委任本會副總監劉祉鋒出任小組成員，協助制訂監管光污染的守則。

The government finally succumbed to the persistent pressure from FoE (HK) and set up a **Taskforce on External Lighting** and appointed Edwin Lau, Director of FoE (HK), as a member to advise on light pollution regulation.

企業綠色駕駛獎勵計劃頒獎典禮
Corporate Green Driving Award Scheme 2011 Award
放駕一天
減碳行動
Take a "Brake"
Low Carbon Action

JULY

放駕一天自2010年推行以來得到企業積極參與，每月減少的整體耗油量約68,000公升，並為多達十萬名企業員工進行節能駕駛講座。2011年參與機構有31間。

Since its inception in 2010, the Take a "Brake" Low Carbon Action - Corporate Green Driving Award Scheme, has received tremendous support from the corporate sector. The accumulated reduction in fuel consumption so far has been 68,000 litres per month and 100,000 corporate employees have received talks on energy-efficient driving practices. Thirty-one corporations participated in 2011.

公布核電意見調查，指出市民反對核電，近九成市民希望政府訂立十年以上的長遠節能目標。

Released the findings on the nuclear energy survey. Most of the public objected to nuclear power and almost 90% of them would like the government to set up energy saving targets for a time span that is at least 10 years long.

SEPTEMBER



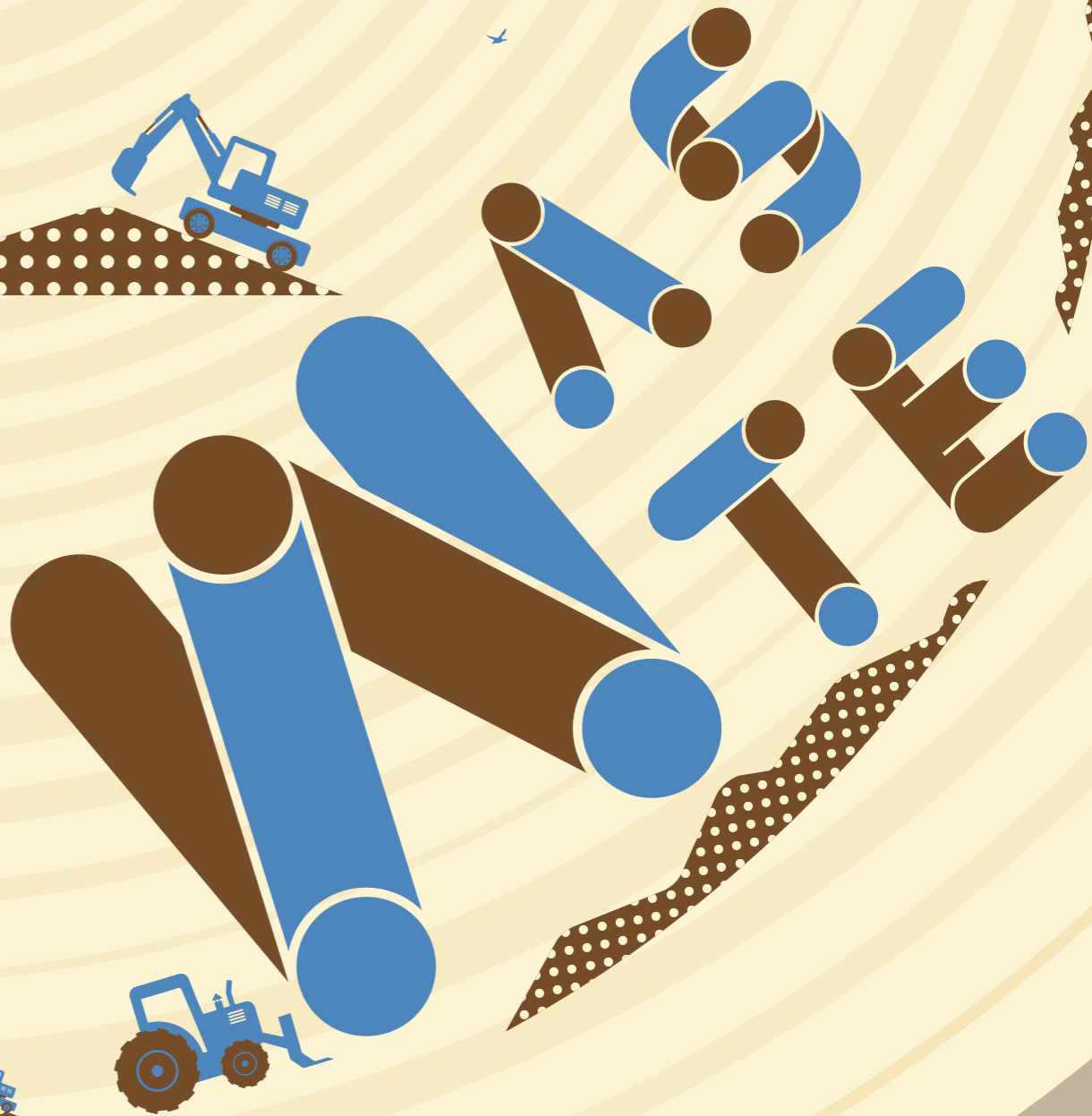
推出「惜飲惜食」計劃，邀請各大小機構於春茗時少點兩道菜式，及鼓勵賓客自備食物盒帶走剩菜。

Launched the "Order Less Waste Less, More Blessing", food waste reduction campaign, and invited corporations to cut two courses of dishes at banquets.



翻環保局廿多年來的舊帳，揭露政府除了推出三色回收桶外，在減廢一事上說了就算。

FoE (HK) reviewed more than two decades of environmental policies on waste and revealed that not much had been done other than the placement of three-coloured recycle bins.





SEPTEMBER

揭露餐桌上的貧富懸殊，**飲宴丟掉的飯等於44萬個四人家庭的一餐買錢**。呼籲企業惜食捐助基層。

The wealth gap is evident on the dinner table, **rice thrown away in banquets is enough to feed 440,000 families.** Corporations were called on to donate the savings from banquets, as a result of ordering less dishes, to the poor.



OCTOBER

鼓勵環保婚宴，「心心相惜十道菜式」，呼籲新人珍惜食材，每席上十道菜式，環保又好意頭——「十全十美」。

Promoted green weddings with a ten-course banquet in a press conference.



世界糧食日惜食宴

Held a dinner party for the poor on World Food Day.



NOVEMBER



於環境事務委員會討論《廢舊電器電子產品生產者責任計劃》的立法意向時，在門外上演「消費者金翅被割鳥」的街頭劇，成功令立法會逼政府考慮在代理/入口商層面徵收電子產品回收費。

Friends of the Earth (HK) gathered outside the government's headquarters to protest against the Environment Bureau for exonerating electrical and electronics companies in its introduction of a mandatory producer responsibility scheme (PRS) for waste electrical and electronics equipments (WEEE). The Secretary for the Environment finally relented and said he would consider charging the recycle fee at the distribution/import level.

推出《台灣有金執》電子書
Launched Taiwan Treasure Hunt ebook.

推出《綠遊首爾》電子書
Launched Seoul Green ebook.



DECEMBER



www.foe.org.hk/seoulebook



APRIL



www.foe.org.hk/taiwanebook



「飲水思源·東江行」籌款活動在2011年頭及年尾舉辦，在第一屆上提出東江水生態補償，建議國家在「十二五規劃」中將東江作為生態補償試點；用水不公則成為第二屆主題，在活動上批評港人淋浴用水量足夠東江源村民兩日用水。

River Walk was hosted at the beginning and end of 2011. An ecological compensation mechanism was proposed at the 1st River Walk and the imbalance in water consumption between a Dongjiang villager and a Hong Konger was raised at the 2nd kick off. A Hong Konger's shower water is enough to supply two day's water use for a villager.

1

JANUARY

12

DECEMBER

4

APRIL

全年完成了東江源村25家農戶的廁所改造工程，排泄物經化糞池的發酵處理，可以做有機肥。



Completed building eco-friendly toilets for 25 peasant families at Dongjiang headstream through the year. The excrement can be used as organic fertilizer after fermentation process.

7
JULY



來自香港大學醫學院的東江之子義工，聯合尋烏縣人民醫院的醫務人員，一起向村民提供健康檢查服務。

Medical students from the University of Hong Kong took part in Sons of Dongjiang and provided medical examinations to villagers in collaboration with medical officers at Xunwu county.



帶領香港普華永道公司義工到東江源頭視察。

FoE (HK) took a group of volunteers from PricewaterhouseCoopers to the village at the source of the Dongjiang for water and forest conservation work.



10
OCTOBER



11
NOVEMBER

大陸多家大專院校邀請香港地球之友分享東江項目，本會全年分別到南昌市江西農業大學、廣州華南農業大學、惠州學院、廣州志願者協會環保總會分享東江之子義工計劃。「東江之子」三年來培訓了超過200名青年學生。

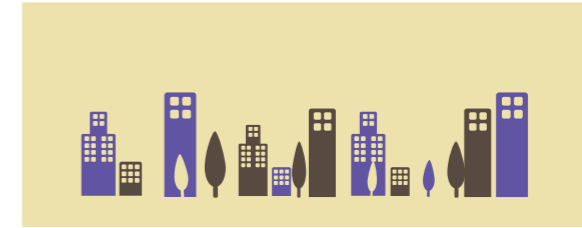
FoE (HK) received regular invitations throughout the year from tertiary institutions on the mainland to introduce its Dongjiang project. Talks were given to agriculture universities in Nanchang, Jiangxi and Guangzhou, and at Guangzhou Volunteer Association of Environment Protection. **Over the past three years, Sons of Dongjiang has provided training to more than 200 students.**

12
DECEMBER

到銅鑼灣鬧市做街頭訪問兼教育，發現市民平均用十至十五鐘淋浴。

Conducted a street survey in Causeway Bay and found most of the public take 10 to 15 minutes for a shower.





綠樂無窮在屋邨

「綠樂無窮在屋邨」過去5年走訪51條公共屋邨推動源頭減廢，平均**減廢量接近6%**。教育是推廣源頭減廢的重點之一，配合每年的主題，相關教育活動滲透性遍佈全港各區屋邨。「家居廢物源頭分類計劃」是整個項目重心，為各屋邨度身訂做適合的廢物分類回收措施，包括於每樓層垃圾房設置三色回收袋、回收箱、門外分類回收或加裝地下三色回收箱等。

「源頭分類，低碳生活」是去年的活動主題，在各參與屋邨舉辦了包括「減用垃圾膠袋有獎勵計劃」、「慳電你至叻獎勵計劃」，鼓勵居民實踐綠色生活。「綠屋邨環保大使」計劃去年徵集了**5,624名屋邨大使**，協助為屋邨居民舉辦環保工作坊、生態遊、環保設施參觀及企業探訪等，深入了解香港的環境問題。參加者深受啟發，更自發組織邨內環保活動，提升居民對居住環境的關注。

Green Delights in Estates

Green Delights in Estates has promoted waste separation at source in 51 housing estates in the past five years, and achieved an **average waste reduction rate of about 6%**. Promotion activities and education have been carried out in many housing estates in each district. Source Separation of Domestic Waste has been the main content of the project, which implements waste reduction policies and facilities for each building floor, such as installation of three-coloured collection bags, recycling bins etc.

Source Separation, Low Carbon Life was the theme of the promotion activities which included 'rewards for using less plastic bags' and 'rewards for electricity saving' to encourage green living practices. Green Estate Ambassador recruited **5,624 ambassadors** to help with the organization of eco-workshops, eco-tours, plant and company visits for estate residents. Some participants felt so inspired by the extensive education programmes that they initiated green activities inside the housing estates.



舊衣回收計劃

計劃已推行了10年，長期回收點現時有超過**220**個。去年除了改革回收網站，亦推出「綠色屋苑通訊」季刊，在各計劃參與屋邨放置。本會去年與葵涌醫院合作進行寒衣送暖行動，除了舊衣物，還有本會義工親手編織的頸巾，受惠家庭多達160個，多數是醫院的長期病患、低收入病人及他們的家屬。

環保時裝機構Redress借用本會舊衣展覽，有如金字塔的六米高舊衣塚分別於中環天星碼頭及前荷李活道已婚警察宿舍展出，以視覺衝擊提醒港人要理性消費。

Used Clothes

Recycling Programme

The programme has operated for 10 ten years with more than **220 permanent collection points**. The recycling website was revamped last year and a quarterly Green Estate Newsletter was launched for distribution among housing estates. FoE (HK) delivered quality used items of shoes, clothes, including brand new knitwear made by volunteers to Kwai Chung Hospital for 160 families of the chronically ill, low income groups and patients.

Pyramids of old clothes, created by Redress and in collaboration with FoE (HK), were put on display at the Central Star Ferry and former police living quarters on Hollywood Road to remind the public about the consequences of consumption.



碳粉匣回收再生計劃

計劃重新推出，今次的合作伙伴是澳柏國際有限公司，還能用的碳粉匣回收之後將重新注入碳粉，製成環保再生產品

Printer Cartridge Reuse & Recycling Programme
FoE (HK) re-launched the programme with OPAC International Limited to collect used printer cartridges and toners for refill and recycling.

舊橫額增值回收計劃

本會去年與社企Bannerbag品牌合作展開「舊橫額增值回收計劃」，並邀請了本地藝人出席首場橫額袋義賣，為回收注入型潮新形象。歡迎企業捐出舊橫額予本會製成切合公司品牌的紀念品，支持本會回收計劃。我們的網上商店會定期更新產品目錄，歡迎登入瀏覽及訂購。

Old Banners Upcycling Programme

FoE (HK) partnered with Bannerbag to transform used banners into a series of trendy products, such as handbags, iPad cases etc. A charity sale was organized with support from artists Louis Cheung and Jinny Ng to raise public awareness of the programme. Corporations are invited to donate their banners to FoE (HK) and to buy the upcycled products back. An online shop has been set up for the purchase of the banner products.



www.foe.org.hk/recycle



Earth Partner

Earth Partner 每年都於4月22日地球日啟動，2005年創立至今**合作夥伴已達94家**。去年以「**低碳社會**」為主題，鼓勵企業推廣一系列環保項目，例如「知慳惜電」、「惜飲惜食」等。去年舉辦的活動包括在地球日於信和的綠色嘉年華上宣揚環保，帶基層市民登上Aviva的環保船遊船河，成為英國保誠電子通知書計劃的受惠機構等。

Earth Partner launches on 22 April every year and has **partnered with 94 corporations** since its initiation in 2005. **Low-carbon Community** was the theme of the programme last year to encourage the corporations to adopt green actions such as taking part in Power Smart and Order Less Waste Less activities. FoE (HK) took part in Sino Group's Green Carnival on Earth Day, shared with grass-roots a trip on Aviva's eco-yacht and was supported by Prudential through its e+Statement, an online statement option.

綠色節日

「綠色節日」舉辦了16年以來，去年首次**橫跨聖誕及農曆新年**，採用日本福島核災前的照片作為電子賀卡，將網上祝賀與悼念結合起來。深水埗區的貧困長者受惠於項目的部分慈善收益，享用了一頓豐盛的賀年午宴，與項目主題Happy相呼應。

Green Festival

Green Festival has been running for 16 years and **stretched through Xmas and Lunar New Year** for the first time last year. The e-cards used were photos taken before the nuclear power plant meltdown in Fukushima, thus combining e-blessings with online condolences in one. A group of elders living in Shamshuipo were given a lunch feast with proceeds from the programme, which featured "Happy" as the theme of the festival.



吳啟龍

能夠成為香港地球之友的實習生，是我大學生涯其中一件最讓我驕傲和興奮的事情。令我興奮的，是地球之友給我很多不同的機會和挑戰。我曾有幸參與了大型會議，不同背景的參加者分享各自的經驗和意見，在過程中，我真正學到了很多書本以外的知識，更使我認識到更多環保事業的實況。

Kelvin Ng

My internship at FoE (HK) during the previous summer was absolutely one of the most exciting experiences that I am proud of in my university life. FoE (HK) provided me a lot of opportunities and challenges which was exciting for me. I was able to participate in a large meeting where participants from various backgrounds shared their experiences and opinions. I learned a lot from them that can never be taught by books.



張鎧輝

作為一名商科學生，我的實習任務是協助進行社會企業研究，並提議一個既自負營虧，又提倡環保的社企方案。過程中，我大大意識到環保問題的迫切，以及採取行動的必要。今天，我創立了自己的環保事業，共勉之！

Marco Cheung

My internship at FoE (HK) is to submit a social enterprise proposal that is financially and environmentally sustainable. In the process, I was made aware of the urgency of environmental problems and for action. I have my own green enterprise now, let's keep up the good work.



截至2011年底登記成為地球之友義工的人數有5,619名，超過會員總數的一半。At the end of 2011 we had 5,619 individuals registered as volunteers, more than half of the membership.

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31 OCTOBER 2011
收支表截至二零一一年十月三十一日年度

(Expressed in HKD 以港元為單位)

	2011	2010
INCOME 收入		
Donations 捐款收入	641,759	692,553
Exchange gains 兌換收入	100,170	-
Interest income 利息收入	89,516	32,001
Project income 項目收入	9,882,800	8,958,350
Rental income 租金收入	287,508	-
Other income 其他收入	35,962	29,906
Valuation gain on investment property 投資物業之公平值收益	800,000	-
	11,837,715	9,712,810
EXPENDITURE 支出		
Administrative expenses 行政支出	904,320	894,083
Other operating expenses 營運開支	776,431	553,681
Project expenditure 項目支出	8,030,521	7,681,003
	9,711,272	9,128,767
SURPLUS FOR THE YEAR 本年度盈餘	2,126,443	584,043
OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 其他全面收益		
SURPLUS ON REVALUATION OF BUILDING 物業重估盈餘	-	6,956,319
	2,126,443	7,540,362
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 全面收益總額	2,126,443	7,540,362

BALANCE SHEET AS AT 31 OCTOBER 2011

資產負債表於二零一一年十月三十一日

(Expressed in HKD 以港元為單位)

	2011	2010
NON-CURRENT ASSETS 非流動資產		
Investment property 投資物業	8,800,000	8,000,000
Other property, plant and equipment 其他固定資產	10,765,188	11,062,420
Held-to-maturity financial assets 持至到期之財務資產	977,279	-
	20,542,467	19,062,420
CURRENT ASSETS 流動資產		
Inventories 存貨	5,521	6,235
Accounts receivable 應收帳款	238,350	570,677
Other receivables and prepayments 其他應收及預付費用	34,220	79,442
Sundry deposits 押金	153,038	60,499
Cash and bank balances 現金及銀行結餘	13,552,961	12,350,271
	13,984,090	13,067,124
CURRENT LIABILITIES 流動負債		
Accrued expenses and temporary receipts 應付帳款及暫收款項	726,302	455,732
Deposit received 已收按金	91,140	91,140
	817,442	546,872
NET CURRENT ASSETS 淨流動資產	13,166,648	12,520,252
NET ASSETS 淨資產	33,709,115	31,582,672
MEMBERS' FUNDS 累積資金	33,709,115	31,582,672

機構 ORGANIZATIONS

(Holdings) Ltd / Friends of Fukushima / Full Champion Ltd / Fully Leader Ltd / Gloucester Luk Kwok Hong Kong / Goodwell Property Management Ltd / Gordon C & Co Ltd / GROUNDWORKS / Guangzhou Cathay Chemical Co Ltd / Guardian Care Ltd / Hang Seng Bank Ltd / Harbour Plaza Resort City / Henderson Land Development Co Ltd / HKIVE (Taing Yi) Students' Union / Holiday Inn Golden Mile Hong Kong / Hong Kong Baptist University / Hong Kong Commercial Broadcasting Ltd / Hong Kong Cybernet Management Co Ltd / Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd / Hong Kong Hotels Association / Hong Kong Housing Authority / Hong Kong Housing Society / Hong Kong International Acupuncture Conference 2011 / Hong Kong International Airport / Hong Kong Observatory / Hong Kong Tramways Ltd / Hong Kong Young Industrialists Council Ltd / Hong Yip Service Co Ltd / HongKong Panama National Geography Media Ltd / Hospital Authority / Hotel Nikko Hongkong / Hunan Zhongsheng Chemical Co Ltd / / Deloitte Touche Tohmatsu / Dr Levy & Associates / Dynamic Progress International Ltd / Eastpoint Property Management Services Ltd / Easy Home Ltd / Eddy Wong & Co / Electrical and Mechanical Services Department / Environment and Nature Protection Association Ltd / Environment Bureau / Environmental Campaign Committee / Environmental Protection Department / Eternal Chemical (China) Co Ltd / Exxonmobil Hong Kong Ltd / FAIRTASTE / Food Angel / Fook Woo Group Holdings Ltd / FPD Savills Property Management Ltd / Frankie Dominion	Incitadv Consultants Ltd / ING Life Insurance Co (Bermuda) Ltd / Jiangmen Qisheng Chemical Development Co Ltd / Jones Lang LaSalle Management Services Ltd / JVT / Kadorie Farm and Botanic Garden / Kamapa Khverno Foundation Ltd / Kee Shing Investment (BVI) Ltd / Kary Holdings Ltd / Kin Wan Auto Car Co Ltd / Kingboard Laminates Holdings Ltd / Kingston International School / Kowloon East Cluster - Hospital Authority / Lanson Place Hospitality Management Ltd / Lee Hysan Foundation / Leo Paper Group (Hong Kong) Ltd / Leung Kui Kau Lutheran Primary School / Lik Kai Engineering Co Ltd / Lung Cheong Digitech (HK) Co Ltd / Lung Kee Metal Ltd / Manulife (International) Ltd / Megaman (HK) Electrical & Lighting Ltd / Mighty Ocean Co Ltd / MTR Corporation / Nanjing Hankesi Petrochemical Co Ltd / Neo-Neon Enterprises Ltd / Networld Technology Ltd / New Forest Restaurant / New World Development Co Ltd / New World Tower Co Ltd / Ngai Hong Plastic Materials (HK) Ltd / Novotel Citygate Hong Kong / On Kee (HK) Environmental Recycling Ltd / OPAC International Limited / Orient Glory Trading Ltd / Origins Hong Kong / P. C. Woo & Co / Panda Hotel / PCCW Ltd / Powertech (HK) Ltd / Pricewaterhouse Coopers / Primasia Asset Management Ltd / Professional Green Building Council / Qi Ltd / R.I.P., a JA Company / Red Box Toy Factory Ltd / Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong / RESET Carbon / Road King Infrastructure Ltd / Ronald Lu & Partners / Samsung Electronics HK Co Ltd / Sasa Chemicals Pacific Ltd / Shanghai Yoo-Pohit Resin Manufacturing Co Ltd / Shell Hong Kong Ltd / Shin-Hing Can Manufacturing Ltd / Signature Designs (Hong Kong) Ltd / Sino Group / Sino Property Services / Smart Partner Ltd / St. Stephen's Girls' College / Standard Chartered Bank (HK) Ltd / Strongly International Ltd / Sun Hing Industries Holding Ltd / Sun Hing Petrochemical Co Ltd / Sun Hung Kai Financial / Sun Hung Kai Properties Ltd / SNETOKAY.COM / Swire Properties Ltd / Swire Resources Ltd / Swiss Reinsurance Co Ltd / Ta Oi Secondary School / The "Star" Fany Co Ltd / The Bank of East Asia Ltd / The Cityview / The Harbourview / The Hong Kong and China Gas Co Ltd / The Hong Kong Council of Social Services / The Hong Kong Federation of Insurers / The Hong Kong Jockey Club / The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd / The Hongkong Electric Co Ltd / The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd / The Luxe Manor / The Prudential Assurance Co Ltd / The Swire Group Charitable Trust / The Wharf (Holdings) Ltd / Think Internation School Ltd / Tsuen Wan Environmental Resource Centre / Unilever Hong Kong Ltd /
Master Co Ltd / CP Property Services Ltd / Creative Machinery & Equipment Ltd / / Deloitte Touche Tohmatsu / Dr Levy & Associates / Dynamic Progress International Ltd / Eastpoint Property Management Services Ltd / Easy Home Ltd / Eddy Wong & Co / Electrical and Mechanical Services Department / Environment and Nature Protection Association Ltd / Environment Bureau / Environmental Campaign Committee / Environmental Protection Department / Eternal Chemical (China) Co Ltd / Exxonmobil Hong Kong Ltd / FAIRTASTE / Food Angel / Fook Woo Group Holdings Ltd / FPD Savills Property Management Ltd / Frankie Dominion	Uiverse Entertainment Ltd / Urban Group / Vintonix Ltd / Venture Society / W.L. Gore & Associates (HK) Ltd / Wah Lung Toys Co Ltd / Wai Sang Waste Paper & Metal Co Ltd / Wan Chai Environmental Resource Center / Watsons Water / Wing Tai Properties Ltd / Xingxiang IN Chemical Co Ltd / Yip's Chemical Holdings Ltd / Yiqinghai Foundation Ltd / Zoho D.I.Y. Muzik Factory / 九龍生物科學有限公司 / 九龍魚粉飼料有限公司 / 大坑東郊區管理諮詢委員會 / 大欖野外定向會 / 香港郵政無綫電台 / 香港國際郵政隊 / 香港中華商務總會 / 香港郵政協會 / 香港嶺南總會 / 馬鞍山郊區管理諮詢委員會 / 馬鞍山區樓宇 / 商舖主有限公司 / 樂克(香港)有限公司 / 聖文德天主教小學 / 頤安郊區管理諮詢委員會 / 頤門郊區管理諮詢委員會 / 廣南會中學 / 慈雲統成 / 澤安郊區管理諮詢委員會 / 廖心連 / 聯新州郊區管理諮詢委員會 / 廖雲遊 / 龍物達人雜誌 / 濠洲郊區管理諮詢委員會 / 綠屋郊區大使 / 義工領袖

個人 INDIVIDUALS

/ Au Michelle / Au Yeung Hen Do / Barretto Ruy SC / Bellinger Anthony / Bowden John Fraser / Breen Paul Alexander / CAS & N Hirst / Chan Chi Fai, Herbert / Chan Chi King / Chan Chi Shing / Chan Chui Mei, May / Chan Ka Kee, Keith / Chan Ka Yue, Julie / Chan Kit Yu / Chan Man, Arthur / Chan Ngai / Chan Pak Yu / Chan Pui Kit / Chan Shuk Wai / Chan Siu Hung / Chan Yuen Kei / Charrington Eric B / Chen Chung Nin, Rock / Cheng Fun Yi, Charles / Cheng Hon Kwan / Cheng Wai Fung / Cheng Yu Yan / Cheng Yuen Ting / Cheung Tracy / Cheung Wai Man / Chi Ki Ling, Christina / Chien Ada / Chong Chan Yau / Chow Kam Ming / Choy Yat Shing / Chu Elizabeth / Chu Hon Kung / Chu Ka Nam Yvonne / Chua Ma Nuel / Chui Kwai Sing / Chung Hoi Yin / Chung Kin Shu, Kenneth / Chung Kwok Keung, Peter / Chung Yun Kay, Anca / Danielle Cassie / Dockerill John / Fachi Alix / Fan Yuen Ho / Fargher Peter / Fong Kai Chuen / Fong Kenneth / Fong Siu Mei, May / Fung Hoi Yan / Fung Justin / Fung Kai Lin, Louis / Fung On Kei, Laverne / Fung Wei Kuk / Gan Fook Wai, Stephen / Guo Hope / Heijst Henk van / Ho Ching Man / Ho Fung Mui / Ho Jane / Horwood John / Huang Liduan / Hui Eddy / Kennedy S / Ko Kwok Lo / Ko Tat Fai / Koo Cheuk On, Timmie / Kung Chung Po / Kuok Kaorina / Kwan Renee / Kwok Wing Yee Sean Zee / Kwong Wai Pao / Lai Pik Yuk / Lam Cheuk Fun / Lam Cheung Wai / Lam Hoi Fai / Lam Qing / Lam Tak San, Joe / Lam Wai Kin / Lam Ying / Lau Astor / Lau Che Feng, Edwin / Lau Hor Keung / Lau Ka Wing / Lau Kai Hon, Alexis / Law Ka Chun / Lee Julia / Lee Pui Ling / Lees John Robert / Leung Damo / Leung Koon Kwan / Leung Man Leung / Leung Nim Ming / Leung Wan Shun, Wilson / Leung Yee Man, Esther / Lewthwaite R / Li Suk Yee / Lo David / Lo Ka Hang / Lo Ping Hung / Lo Pui Fan, Amy / Lo Shuang Yan / Lok Irene / Lu Him, Joel / Luk Mo Ping / Lung Wing Ho / Ma Kai Chi / Ma Sau Fong / Mackay John / Mui Rocky / Muscroft Roger / Ng Fung Sin / Ng Nikki / Ng Tian Wing, Belinda / Ng Tze Kan Angie / Ng Win Kong, Daryl / Ng Yuet Wa / Ngai Derek / Ngai Fern / Nutt Valerie B / Or Mei Yu / Pang Hoi Yan / Pang Sinna / Poon Yiu Cho, Brian / Ramjahn Rubya / Ross Andrew David / Shek Hin Fun / Shing Yee Ling, Eleanor / Shun Chi Ming / Sin Chat Ching / Siu Chi Ming / Siu Gelaine / Siu Kin Pong / Siu Pui Yu / Sun Wai Kei, Victoria / Tang Mo Yim, Rita / Tanuwidjaja Shirley / Tillie Joanna M / Tiong Sijia / Tong Frances / Tsang Hing Hang / Tsang Hoi Man / Tse Yuk Chun / Tseung Chun Lan, Meggy / Tsoi Hoi Ting / Urbano Marissa S / Wai Chi Cheong, Gordon / Wang Austin / Wong Ka Chi, Leo / Wong Kin Yip / Wong Kwok Hung / Wong Luptung / Wong Sing Hon, Sam / Wong Tsang Ming / Wong Wai Shan, Natalie / Wong Yathang / Wong Yin Ching / Wong Yuen Fai / Wu Kwun Yat / Wu Shan Shan, Carol / Yan Chong Sun / Yeh Kar On / Yeung Suet Ying / Yeung Sun Tak, Armand / Yip Fung Mui / Yiu Yuk Kwan / Young Man Kim, Robert / Yu Chai Mei, Jimmy / Yu Jacky / Yuen Chui Fai / Yum Wai Sheung / Zai E Ching / Anonymous / 梁海娟 / 陳金雲 / 陳海恆 / 陳淑莊 / 陳樂熹 / 陳曉蕾 / 張繼聰 / 蔡昌望 / 蔡德銀 / 朱蓮芬 / 范秀瑩 / 何蓮玉 / 韓慧芳 / 林浩潔 / 林雪梅 / 林慕嫻 / 羅碧珠 / 李敏敏 / 李博偉 / 梁瓊苑 / 梁潔萍 / 廖思凡 / 馬學欽 / 那慶林 / 柯楚淮 / 蕭亮添 / 戴冕 / 譚嘉欣 / 黃俊杰 / 黃輝 / 黃蘭 / 胡楚南

